

**JOUER – ETUDIER  
INTERPRETER BACH  
EN COMBRAILLES  
COMME SI L'ON ETAIT  
A ARNSTADT !**

**DIRECTION  
DU STAGE**

**BULLETIN  
D'INSCRIPTION**

Unique en France, l'orgue récemment construit en l'église de Pontaumur (Auvergne) est la réplique exacte de celui sur lequel J. S. Bach fit sa première expérience d'organiste. Titulaire à Arnstadt de 1703 à 1707, le jeune prodige y composa une grande partie de sa monumentale œuvre d'orgue. Favorisant les rencontres franco-allemandes, l'Académie d'orgue prend place dans le Festival « *Bach en Combrailles* », mis sous l'égide de la *Neue Bachgesellschaft*.

#### ACTIVITES :

Trois heures de cours/jour sur l'orgue Delhumeau à Pontaumur (J. S. Bach) ou sur l'orgue Callinet-Merklin (1845/1899) de l'église Saint-Genes à Clérmont-Ferrand (Louis Vierne), 1 heure de cours individuel

- Audition d'orgue dans le cadre du Festival « *Bach en Combrailles* » le 7 août à 12h, assurée par des stagiaires de l'académie
- Concert offert du Festival « *Bach en Combrailles* »

Les stagiaires s'engagent à présenter au moins une ou deux pièces de Bach et de Vierne du programme proposé ci-après, ainsi que une ou plusieurs pièces au libre choix.

#### J. S. BACH (1685-1750)

Préludes, Fugues BWV 535, 543, 563, 565, 570, 589  
Chorals de Luther du *Petit Livre d'Orgue*: BWV 599, 604, 606, 607, 611, 616, 625, 626, 631, 636, 679, *Chorals de Leipzig* : BWV 659, 661, 665, 666 ; BWV 700, 718, 720, *Clavier Übung* : BWV 672-674, 679, 680, 683, 684, 685

#### LOUIS VIERNE (1870-1937)

24 Pièces en style libre (op. 31), Sicilienne de Bach (transcription), Offertoire de C. Franck (transcription), Allegretto [op. 1], Final (op. 14), Adagio (op. 28), Menuet (op. 32), Andantino (op. 51), Sur le Rhin (op. 54) Gargouilles et Chimères (op. 55) ; Marche épiscopale, Cortège (Improvisations)

#### Helga SCHAUERTE-MAUBOUET



Concertiste internationale, titulaire des orgues de l'église protestante allemande et professeur d'orgue au Conservatoire *Nadia et Lili Boulanger* à Paris, elle a enregistré une trentaine de disques chez Syrius, Bayard, MKI, FSM, Motette, Quantum. Considérée comme « l'une des meilleures organistes actuelles et l'une des rares à honorer le noble titre d'interprète », son intégrale Buxtehude a été saluée par la presse « la plus recommandable » (*Piano Magazine* 42, 2004). Avec le premier volume enregistré sur l'orgue de Pontaumur (2005), elle enregistre actuellement l'intégrale de Bach pour le label Syrius (11 vol. parus). Aux éditions Bärenreiter elle participe à la nouvelle édition du MGG ainsi qu'au livre *Handbuch Orgelmusik* et édite, en *Urtext*, l'œuvre d'orgue de Léon Boëllmann (6 vol.), de Théodore Dubois (6 vol.), de Louis Vierne (14 vol.) et de Jehan Alain (3 vol.) ainsi que des œuvres vocales de Marc-Antoine Charpentier. Elle est chevalier de l'Ordre du Mérite de la République fédérale d'Allemagne et, en France, chevalier des Arts et des Lettres.

#### Contact / Informations :

Helga Schauerte-Maubouet  
25 Rue Blanche / 75009 PARIS / Tel. +33 (0)6 77 18 41 55  
[helgaschauerte@aol.com](mailto:helgaschauerte@aol.com) / [www.helgaschauerte.fr](http://www.helgaschauerte.fr)

(Talon d'inscription à renvoyer à l'Association Bach en Combrailles avant le 14 juillet 2017 avec l'acompte de 100 €)

#### Académie d'orgue « Bach en Combrailles » du 2 au 7 août 2017

Nom : .....

Adresse : .....

Tel : .....

.....mobile.....

email : .....@.....

Date de naissance :

#### Morceaux présentés (participants actifs seulement)

Lors de l'inscription, merci de communiquer les pièces choisies à [helgaschauerte@aol.com](mailto:helgaschauerte@aol.com)

Logement :

- Je souhaite réserver une Chambre dans la Résidence du lycée agricole

Transport :

- Je viendrai avec ma voiture personnelle.\*  
 J'arriverai le 3 août par le train à Riom à .....heures.

\*  J'accepte d'utiliser ma voiture pour l'excursion

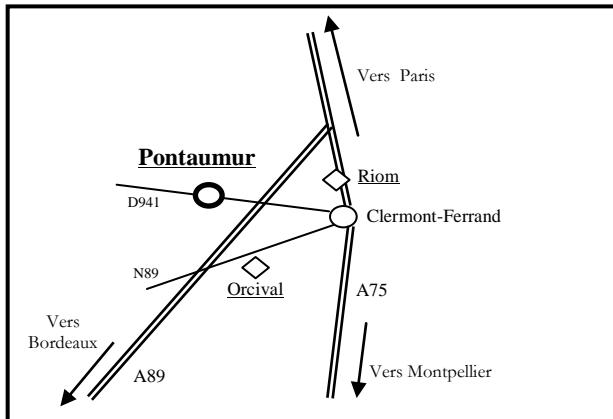


#### HEBERGEMENT

Possibilité de camping ou hôtel sur place

**Forfait d'hébergement cinq nuits** à la  
*Résidence du lycée agricole* : **110 €**  
 (15 € par nuit supplémentaire)

#### Plan d'accès



## INFORMATIONS PRATIQUES

### Date limite d'inscription : 14 juillet 2017

Le nombre de stagiaires étant limité à dix actifs, les inscriptions seront prises en compte selon l'ordre d'arrivée dans la limite des places disponibles.

### TARIFS :

- 180 € (pour les participants actifs)
- 150 € (pour les auditeurs)

### Modalités d'inscription :

- Acompte à joindre à l'inscription : 100 €  
 Cet acompte ne sera encaissé que le 15 juillet 2017. En cas de désistement avant cette date, l'acompte sera restitué. En cas de désistement ultérieur, il restera acquis à l'association. Le solde sera versé en début de stage.

- Le bulletin d'inscription est à retourner avant le 14 juillet 2017 avec l'acompte (versement ou chèque à l'ordre de l'Association Bach en Combrailles) à :

### Association Jean-Sébastien Bach en Combrailles

Avenue Gordon Bennett  
 F - 63380 Pontaurum

Tel. : + 33 (0)4 73 79 91 10 ou + 33 (0) 6 77 18 41 55

Site Web : [www.bachencombrailles.com](http://www.bachencombrailles.com)

Courriel : [bachencombrailles@yahoo.com](mailto:bachencombrailles@yahoo.com)

### DATES DU STAGE :

- Accueil le mercredi 2 août 2017 à 15 heures en l'église de Pontaurum
- Fin de l'académie : Lundi 7 août 2017 à 13h

### LANGUES :

Les cours sont donnés en français, allemand ou anglais

## XII<sup>ème</sup> ACADEMIE INTERNATIONALE D'ORGUE **BACH EN COMBRAILLES**

Du 2 au 7 août 2017

**J. S. BACH et  
 Martin LUTHER  
 Louis VIERNE**



*Eglise de Pontaurum,  
 Orgue François Delhumeau (2004)*

**ASSOCIATION JEAN SEBASTIEN BACH  
 EN COMBRAILLES**